

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
12 July 2000  
Russian  
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о ситуации  
в отношении Западной Сахары****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1301 (2000) Совета Безопасности от 31 мая 2000 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 31 июля 2000 года и просил меня представить до окончания действия нынешнего мандата оценку ситуации. Совет Безопасности действовал в надежде на то, что стороны — Королевство Марокко и Народный фронт за освобождение Се-ггет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) — представят моему Личному посланнику Джеймсу А. Бей Керу III четкие и конкретные предложения, которые могут быть согласованы, с тем чтобы решить многочисленные проблемы, связанные с осуществлением плана урегулирования, и изучить все пути и средства обеспечения скорейшего, прочного и согласованного урегулирования спора между ними в отношении Западной Сахары. В настоящем докладе освещаются события, происшедшие со времени представления Совету моего предыдущего доклада от 22 мая 2000 года (S/2000/461).

**II. События, происшедшие за  
отчетный период****A. Вторая встреча сторон под эгидой  
Личного посланника Генерального  
секретаря (Лондон, 28 июня  
2000 года)**

2. Во исполнение вышеуказанных положений резолюции 1301 (2000) Совета Безопасности сторонам было предложено провести встречу в Лондоне 28 июня 2000 года под эгидой моего Личного посланника. В письмах, содержащих приглашение, конкретно указывалось, что обсуждения будут проводиться в таких же условиях, как и в ходе встречи, состоявшейся в мае, а именно: переговоры будут закрытыми и прямыми и ни один вопрос не будет считаться окончательно согласованным, пока не будут согласованы все нерешенные вопросы. Двум соседним странам — Алжиру и Мавритании — было предложено принять участие в Лондонской встрече в качестве наблюдателей. В ходе обсуждений состоялся откровенный и всесторонний обмен мнениями. Мой Личный посланник просил все стороны представить свои предложения.

3. Фронт ПОЛИСАРИО определил два проблемных вопроса, а именно: осуществление процесса рассмотрения апелляций и репатриация беженцев. Что касается процесса рассмотрения апелляций, Фронт ПОЛИСАРИО подтвердил свою готовность сотрудничать с Организацией Объединенных Наций



в урегулировании всех проблем, связанных с реализацией плана урегулирования, и рассмотреть любые предложения, которые будут внесены Организацией Объединенных Наций, направленные на осуществление процесса рассмотрения апелляций. Что касается репатриации беженцев, Фронт ПОЛИСАРИО вновь заявил о своей приверженности продолжению сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в выполнении возложенных на его Управление задач в соответствии с обычной практикой и принципами, касающимися репатриации.

4. Фронт ПОЛИСАРИО вновь заявил о своей приверженности делу осуществления мер по укреплению доверия, предложенных УВКБ, и о своей поддержке плана урегулирования и Хьюстонских договоренностей. Фронт ПОЛИСАРИО также подтвердил свое обещание признать результаты референдума по вопросу о самоопределении и выразил надежду, что Марокко поступит аналогичным образом. Делегация Фронта ПОЛИСАРИО подчеркнула, что вопрос о принятии необходимых мер для обеспечения признания результатов референдума будет решаться Советом Безопасности. Однако Фронт ПОЛИСАРИО не представил никаких конкретных предложений по урегулированию многочисленных проблем, связанных с реализацией плана урегулирования, по которым стороны могли бы достичь договоренности.

5. Марокко указало четыре проблемных вопроса, которые, по мнению Марокко, сдерживают ход осуществления плана урегулирования — ход рассмотрения апелляций; непризнание результатов идентификации 7000 заявителей, которые, по мнению Марокко, должны быть признаны действительными; репатриация сахарских беженцев; и проблема сахарских беженцев, которые после декабря 1993 года достигли возраста, дающего право на участие в голосовании, но при этом не учитывались в процессе идентификации. По заявлению Марокко, этих отдельных лиц необходимо охватить процессом идентификации или по крайней мере разрешить им подать апелляции, с тем чтобы обеспечить участие всех сахарцев в референдуме. Кроме того, Марокко отметило, что оно не будет участвовать в референдуме в том случае, если сахарцам, которые могут обладать правом на участие в голосовании, не будет разрешено участвовать в нем. По мнению

Марокко, право на самоопределение означает право всех сахарцев решать свою судьбу.

6. Что касается процесса рассмотрения апелляций, Марокко выделило две проблемы, вызывающие озабоченность, а именно: решение вопроса о приемлемости апелляций, которое, по мнению Марокко, должно ограничиваться процедурным рассмотрением по апелляциям, поданным в Апелляционную камеру; и проблема одновременной дачи свидетельских показаний двух лидеров племенных групп (шейхов), что, по мнению Марокко, является недопустимым, поскольку это причинит вред интересам заявителей, как это было в процессе идентификации. Марокко заявило, что в процессе рассмотрения апелляций оно будет выступать против того, чтобы новые свидетели давали свидетельские показания в присутствии шейхов Фронта ПОЛИСАРИО.

7. Что касается репатриации беженцев, Марокко считает, что УВКБ надлежит выяснить пожелания всех беженцев и что по соображениям безопасности и по причинам экономического и политического характера репатриация не может осуществляться в районах к востоку от вала. Марокко также вновь заявило о своей готовности сотрудничать с УВКБ в принятии мер по укреплению доверия и высказало мнение о том, что репатриация будет завершена до конца 2000 года. Марокко обещало оказывать поддержку всем предпринимаемым Организацией Объединенных Наций усилиям, с тем чтобы покончить с несправедливостью, от которой, по мнению Марокко, страдают тысячи коренных сахарцев, и обещало продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поиске окончательного урегулирования вопроса о Западной Сахаре. Однако Марокко не выдвинуло никаких конкретных предложений по урегулированию многочисленных проблем, связанных с реализацией плана урегулирования, по которым стороны могли бы достичь договоренности.

8. В дополнение к указанным сторонами областям, в которых сложилась трудная ситуация, мой Личный посланник указал, что, по его мнению, остаются нерешенными другие проблемы, а именно: практическое осуществление результатов референдума; освобождение военнопленных и сахарских политических заключенных; возможные проблемы, связанные с осуществлением кодекса поведения в ходе референдума. Кроме того, мой Личный по-

сланник выразил озабоченность в связи с тем, что пока еще стороны не обсуждали существующие проблемы, поскольку в они продолжают испытывать непримиримую враждебность по отношению друг к другу. Он заявил, что ни одна из сторон не проявила никакого намерения отказаться от принципа «победитель получает всё» и не изъявила желания обсудить любые возможные варианты политического решения, при котором каждая из сторон частично, но не полностью удовлетворит свои интересы и которое позволит другой стороне сделать то же самое. Обратившись ко всем сторонам с просьбой представить конкретные предложения для уменьшения существующих между ними разногласий и не получив ни одного такого предложения, мой Личный посланник высказал мнение о том, что, учитывая вышесказанное, состоявшаяся встреча не содействовала урегулированию проблем, а, по сути дела, свела на нет достигнутые результаты, так как на ней обострились разногласия между сторонами.

9. После этого мой Личный посланник обратился к сторонам, заявив, что, хотя, как представляется, в ближайшее время не удастся добиться политического решения проблем, нельзя допускать возвращения к насилию в качестве приемлемой альтернативы. Он просил стороны вновь встретиться, с тем чтобы достичь политического решения, объяснив, что существует несколько вариантов такого решения. Можно было бы достичь соглашения на основе переговоров о полном объединении Западной Сахары с Марокко или же о полной независимости, хотя, по его мнению, ни один из вариантов не представляется возможным. Кроме того, достигнутое на основе переговоров соглашение могло бы обеспечить решение вопроса на основе достижения какого-либо промежуточного результата. Однако другим политическим решением могло бы стать соглашение, предусматривающее успешное осуществление плана урегулирования. Он вновь заявил сторонам, что, если они согласятся обсудить какое-либо политическое решение помимо плана урегулирования, они не подорвут свои окончательные позиции, поскольку, согласно правилам консультаций, ни одно положение не будет согласовано до тех пор, пока не будут согласованы все положения.

10. Закрывая встречу, мой Личный посланник просил стороны принять участие в заседаниях на уровне экспертов в Женеве, с тем чтобы рассмотреть вопросы, касающиеся апелляций, военноплен-

ных и беженцев. В этой связи мой Специальный представитель Уильям Иглтон и заместитель моего Личного представителя Джон Р. Болтон посетят Женеву в конце этого месяца, с тем чтобы встретиться с представителями Международного комитета Красного Креста, УВКБ и сторонами.

11. Я хотел бы воспользоваться предоставившейся возможностью, с тем чтобы выразить правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии свою признательность за то, что они вновь организовали эти важные переговоры.

## **В. Другие изменения**

12. Во время рассматриваемого периода мой Специальный представитель и Председатель Комиссии по идентификации поддерживали контакты со сторонами в Рабате и Тиндуфе для обеспечения последующей деятельности по осуществлению положений резолюции 1301 (2000) Совета Безопасности. 12 и 13 июня в рамках его регулярных консультаций мой Специальный представитель встретился с государственным секретарем при государственном министре иностранных дел Тайебом Фасси Фихри и с Постоянным представителем Марокко при Организации Объединенных Наций Ахмедом Сиусси. 19 июня он встретился с генеральным секретарем Фронта ПОЛИСАРИО Мухаммедом Абдельазизом и с координатором Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС Эмхаммедом Хаддадом.

13. По пути на Ближний Восток 17 июня 2000 года я совершил краткий визит в Королевство Марокко, где встретился с королем Мохаммедом VI и с принцем Мулай Рашидом.

## **С. Процесс рассмотрения апелляций**

14. В течение отчетного периода председатель Комиссии по идентификации продолжал консультации по вопросу об осуществлении программы работы Комиссии с координаторами правительства Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО.

15. Комиссия по идентификации почти завершила разработку и анализ данных, полученных во время первого раунда рассмотрения апелляций. Была проделана всесторонняя проверка всех идентификационных и апелляционных дел, что позволит вести автоматизированный архив всех форм и документов,

содержащихся в делах, а также обеспечит свободный доступ ко всем подразделениям Апелляционной камеры и связь с ними в онлайн-режиме. Кроме того, Комиссия завершила широкую программу изучения дел членов семей, с тем чтобы проанализировать заявления подателей апелляций в отношении существования ближайших членов семьи, включенных в предварительный список лиц, имеющих право голоса.

16. После заседания членов Комиссии по идентификации в Агадире 27–28 мая 2000 года была завершена подготовка учебного руководства для обеспечения последовательного применения положений Директивных указаний в отношении процедур обжалования и оперативной деятельности, а также учебного пособия, содержащего все соответствующие документы и руководящие принципы, касающиеся использования программного обеспечения для обработки заявлений на предмет определения их приемлемости. 12 июня 2000 года в Эль-Аюне было начато осуществление однонедельных программ учебной подготовки для всех сотрудников Комиссии, которая будет завершена в следующем месяце.

17. Была подготовлена и в неофициальном порядке представлена сторонам предварительная программа работы по проведению технического обзора приемлемости заявлений. Одновременно после опубликования второй части предварительных списков лиц, имеющих право голоса, Комиссия продолжает работу по обработке и анализу данных, содержащихся в 54 889 апелляционных делах.

18. Мне хотелось бы официально выразить признательность делегации наблюдателя от Организации африканского единства (ОАЕ), возглавляемой послом Ильмой Тадессе (Эфиопия), за ее тесное сотрудничество с МООНРЗС в поддержку осуществления плана урегулирования. ОАЕ обеспечивает неоценную помощь в плане информирования прибывающих высокопоставленных лиц и делегаций о текущем положении дел с осуществлением плана.

#### **D. Военные аспекты**

19. По состоянию на 3 июля 2000 года численность военного компонента МООНРЗС соответствовала ее санкционированному уровню в 230 человек (см. приложение). Под командованием

генерала Клода Бюза (Бельгия) военный компонент продолжал осуществлять контроль за прекращением огня между Королевской марокканской армией и вооруженными силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года. В течение отчетного периода обстановка в районе ответственности МООНРЗС оставалась спокойной. Несмотря на заметную активизацию деятельности Фронта ПОЛИСАРИО по военной подготовке, не наблюдалось никаких признаков того, что какая-либо из сторон намеревается возобновить военные действия в обозримом будущем.

20. Продолжалось осуществление соглашений между МООНРЗС и обеими сторонами в отношении маркировки и обезвреживания мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также обмена связанной с этим информацией. В течение периода с 13 мая по 3 июля 2000 года на марокканской стороне было маркировано 278 и уничтожено 124 мины и неразорвавшихся боеприпасов, а на стороне Фронта ПОЛИСАРИО, соответственно, 488 и 177 мин и неразорвавшихся боеприпасов.

#### **E. Аспекты, связанные с гражданской полицией**

21. В настоящее время численность компонента гражданской полиции МООНРЗС составляет 46 гражданских полицейских (в мае она была более высокой и составляла 80 полицейских), которые действуют под командованием Генерального инспектора Ома Пракаша Ратора (Индия). Гражданские полицейские МООНРЗС продолжают обеспечивать охрану документации и важных материалов в центрах Комиссии по идентификации в Эль-Аюне и Тиндуфе.

#### **F. Работа по подготовке к репатриации сахарских беженцев**

22. В течение отчетного периода УВКБ в тесной консультации и координации с МООНРЗС продолжало свою работу по подготовке к репатриации сахарских беженцев в соответствии с планом урегулирования. Несмотря на продолжение консультаций между УВКБ и сторонами, было отмечено, что осуществление некоторых видов деятельности, таких, как принятие трансграничных мер укрепления

доверия, может начаться только после того, как стороны и беженцы согласятся с условиями осуществления этих мер.

23. УВКБ продолжало свою деятельность, связанную с предварительной регистрацией и оценкой потребностей беженцев в лагерях в Тиндуфе, с использованием предварительных списков лиц, имеющих право голоса. В настоящее время УВКБ занимается электронной обработкой данных, касающихся всех зарегистрированных в предварительном порядке беженцев, после чего оно завершит предварительную регистрацию беженцев, которые находились за пределами лагерей во время этапа предварительной регистрации. В рамках выполнения своих обязанностей УВКБ намерено провести перепись в лагерях для установления количества беженцев, которые не были учтены в подготовленных МООНРЗС предварительных списках лиц, имеющих право голоса. В ходе предварительной регистрации и других контактов с беженцами они в своем подавляющем большинстве продолжали заявлять о своем желании возвращаться только в районы Территории к востоку от вала. В преддверии добровольной репатриации сахарских беженцев УВКБ продолжает осуществлять свою программу содействия обеспечению ухода и содержания в лагерях в Тиндуфе.

24. Премьер-министр Марокко Абдеррахман Юсуфи посетил УВКБ в Женеве 27 июня 2000 года и имел личную встречу с Верховным комиссаром. В ходе встречи были обсуждены общие вопросы, включая роль УВКБ в рамках осуществления плана урегулирования ООН и его программы оказания помощи беженцам применительно к сахарским беженцам.

### III. Финансовые аспекты

25. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/268 от 15 июня 2000 года ассигновала сумму в размере 49,3 млн. долл. США при ежемесячной ставке расходов в размере около 4,1 млн. долл. США на обеспечение функционирования МООНРЗС в течение периода с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года. Поэтому, если Совет Безопасности одобрит мою рекомендацию, содержащуюся в пункте 31 ниже, расходы, связанные с обеспечением функционирования Миссии, не будут выходить за

рамки месячной ставки, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

26. По состоянию на 30 июня 2000 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для МООНРЗС, составляла 73,4 млн. долл. США. Общий объем задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира составлял на указанную дату 1970,5 млн. долл. США.

### IV. Замечания и рекомендации

27. Несмотря на усилия моего Личного посланника на встрече сторон, состоявшейся в Лондоне 28 июня, в решении ни одной из многочисленных проблем, препятствующих осуществлению плана урегулирования процесса достигнуто не было. Фактически мой личный посланник информировал меня, как и стороны по завершении консультаций, о том, что эта встреча не содействовала урегулированию проблем, а свела на нет достигнутые результаты.

28. После изложения своих уже известных соответствующих позиций ни одна из сторон не изъявила желания выдвигать какие бы то ни было конкретные предложения для устранения разногласий между ними. Обе стороны настаивали на подходе «победитель получает все» и, по-видимому, не желали обсуждать вопрос о решении, при котором каждый удовлетворил бы свои интересы не полностью, а частично. Также, по всей видимости, они не были готовы преодолеть взаимную вражду и приступить к согласованию политического решения, которое привело бы к урегулированию их спора в отношении Западной Сахары.

29. Как мой Личный посланник пояснил сторонам, политическое решение может включать ряд вариантов, однако главное состоит в том, что военного решения быть не может. Такое решение могло бы заключаться в заключении соглашения о полном объединении с Марокко; соглашения о полной независимости; соглашения о каком-либо промежуточном варианте; или соглашения, которое обеспечило бы возможность успешного осуществления плана урегулирования. Вместе с тем следует отметить, что позиции сторон в отношении толкования некоторых ключевых положений плана урегулирования и проблемы, которые наблюдались в течение последних

девяти лет и препятствовали его осуществлению, не позволяют надеяться на реализацию этой перспективы. Безусловно, достижение политического урегулирования является гораздо более предпочтительным по сравнению с развалом процесса, который может привести к возобновлению военных действий, чего не следует допускать во что бы то ни стало.

30. В заключение этой довольно мрачной оценки нынешнего положения мне хотелось бы предложить, чтобы Совет Безопасности занялся проблемой обеспечения признания сторонами результатов референдума, если таковой состоится. В этой связи мне хотелось бы напомнить о том, на что мой Личный посланник обратил внимание сторон в ходе последней встречи в Лондоне и что уже было отмечено в пункте 36 моего доклада от 26 февраля 2000 года (S/2000/131): в плане урегулирования не предусматривается никакого механизма обеспечения выполнения, да и вряд ли может быть предложен какой-либо механизм, предусматривающий использование военных средств для обеспечения соблюдения.

31. Несмотря на отсутствие прогресса на встрече в Лондоне я надеюсь на то, что в ходе предстоящих заседаний на уровне экспертов в Женеве по вопросам, касающимся апелляций, военнопленных и беженцев, удастся достичь определенного прогресса. Я рассчитываю на то, что после этих консультаций мой Личный посланник вновь встретится со сторонами в присутствии двух стран-наблюдателей, с тем чтобы вновь попытаться разрешить многочисленные проблемы, касающиеся осуществления плана урегулирования, и предпринять усилия для согласования любого другого политического решения для урегулирования их спора в отношении Западной Сахары. Тем временем я рекомендую, чтобы Совет Безопасности продлил мандат МООНРЗС на трехмесячный период до 31 октября 2000 года.

## Приложение

### Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: численность персонала по состоянию на 12 июля 2000 года

	<i>Военные наблюдатели</i>	<i>Военнослужащие</i>	<i>Гражданские полицейские наблюдатели</i>	<i>Всего</i>
Аргентина	1	—	—	1
Австрия	4	—	—	4
Бангладеш	6	—	—	6
Бельгия	1*	—	—	0
Китай	16	—	—	16
Египет	18	—	—	18
Сальвадор	2	—	—	2
Франция	23	—	—	23
Гана	6	7	9	22
Греция	1	—	—	1
Гвинея	3	—	—	3
Гондурас	12	—	—	12
Венгрия	3	—	3	6
Ирландия	6	—	—	6
Индия	—	—	10	10
Италия	5	—	—	5
Кения	8	—	—	8
Малайзия	13	—	—	13
Нигерия	5	—	10	15
Норвегия	—	—	2	2
Пакистан	6	—	—	6
Польша	4	—	—	4
Португалия	5	—	3	8
Республика Корея	—	20	—	20
Российская Федерация	25	—	—	25
Сенегал	—	—	6	6
Швеция	—	—	1	1
Уругвай	15	—	—	15
Соединенные Штаты Америки	15	—	—	15
<b>Всего</b>	<b>202</b>	<b>27</b>	<b>44**</b>	<b>272</b>

\* Командующий Силами.

\*\* Санкционированная численность установлена на уровне 81 человека, и ожидается, что в начале августа будет обеспечено полномасштабное развертывание персонала.

